Организация Объединенных Наций A/64/841–S/2010/330

Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
23 June 2010
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 128 повестки дня
Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Совет Безопасности
Шестьдесят пятый год

Идентичные письма Генерального секретаря от 18 июня 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

В приложении к настоящему имею честь препроводить Вам письмо судьи Патрика Робинсона, Председателя Международного трибунала для преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, с просьбами, касающимися завершения работы Трибунала.

В своем письме Председатель Робинсон просит продлить срок полномочий судей Трибунала сообразно с представленным графиком производства в первой и апелляционной инстанциях. Срок полномочий всех судей истекает 31 декабря 2010 года. Как Вам известно, в резолюции 1900 (2009) от 16 декабря 2009 года Совет Безопасности подчеркнул свое намерение продлить (a) срок полномочий всех занятых в Трибунале судей первой инстанции исходя из прогнозируемого Трибуналом графика производства в первой инстанции до 30 июня 2010 года и (b) срок полномочий всех судей апелляционной инстанции до 31 декабря 2012 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше.

Председатель Робинсон просит также оформить разрешение на продолжение работы в Трибунале судей ad litem по завершении совокупного периода службы в три года, предусмотренного в пункте 2 статьи 13 ter устава Трибунала.

10-42040 (R) 250610 250610

Просьба отправить на вторичную переработку

Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности предстоит рассмотреть эти просьбы и вынести по ним решение. В связи с этим буду признателен, если Вы доведете письмо Председателя Робинсона до сведения членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала для преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 31 мая 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на резолюцию 1877 (2009) от 7 июля 2009 года, в которой было решено продлить срок полномочий постоянных судей и судей ad litem до 31 декабря 2010 года или до завершения порученных им дел, если оно произойдет раньше. Ссылаюсь также на резолюцию 1900 (2009) от 16 декабря 2009 года, в которой Совет подчеркнул свое намерение продлить до 30 июня 2010 года срок полномочий всех судей первой инстанции исходя из прогнозируемого Трибуналом графика производства в первой инстанции, а срок полномочий всех судей апелляционной инстанции до 31 декабря 2012 года и просил Председателя представить обновленный график производства в первой и апелляционной инстанциях.

Настоящим письмом я хотел бы представить обновленный график производства в первой и апелляционной инстанциях и довести до Вашего сведения необходимость продления срока полномочий постоянных судей Трибунала и судей ad litem. Необходимо также разрешить некоторым судьям ad litem продолжать работу в Трибунале по завершении совокупного периода службы, предусмотренного в пункте 2 статьи 13 ter устава Трибунала.

С должным учетом нынешних сроков ожидаемого завершения производства в первой и апелляционной инстанциях Трибунала и принимая во внимание резолюцию 63/256 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2008 года, в которой Трибунал уполномочивается предоставлять «сотрудникам контракты с учетом сроков запланированного сокращения должностей согласно соответствующим действующим графикам проведения судебных процессов», я прошу продлить срок полномочий судей Трибунала сообразно со сроками службы, утвержденными Генеральной Ассамблеей для сотрудников Трибунала.

Со ссылкой на прилагаемый график производства в первой и апелляционной инстанциях испрашиваются следующие продления:

Постоянные судьи

Продление до 31 декабря 2012 года или до завершения порученных или могущих быть порученными им дел в первой и апелляционной инстанциях, если оно произойдет раньше, испрашивается для следующих судей:

Судья Флюгге (Германия)

Судья Моррисон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Судья Холл (Багамские Острова)

Судья Дельвуа (Бельгия)

Продление до 31 декабря 2013 года или до завершения порученных или могущих быть порученными им дел в апелляционной инстанции, если оно произойдет раньше, испрашивается для следующих судей:

Судья Агиус (Мальта)

Судья Молото (Южная Африка)

Судья Антонетти (Франция)

Судья Ори (Нидерланды)

Продление до 31 декабря 2014 года или до завершения порученных или могущих быть порученными им дел в апелляционной инстанции, если оно произойдет раньше, испрашивается для следующих судей:

Судья Робинсон (Ямайка)

Судья Покар (Италия)

Судья Мерон (Соединенные Штаты Америки)

Судья Лю (Китай)

Судья Квон (Республика Корея)

Прошу заметить, что следующий судья, как ожидается на данный момент, завершит осуществление своего мандата в срок, означенный в резолюции 1877 (2009) Совета Безопасности:

Судья Паркер (Австралия)

Судьи ad litem

Продление до 31 декабря 2011 года или до завершения уже порученных им дел в первой инстанции, если оно произойдет раньше, испрашивается для следующих судей:

Судья Давид (Аргентина)

Судья Прандлер (Венгрия)

Судья Трехсель (Швейцария)

Продление до 31 декабря 2012 года или до завершения уже порученных им дел в первой инстанции, если оно произойдет раньше, испрашивается для следующих судей:

Судья Миндуа (Демократическая Республика Конго)

Судья Ньямбе (Замбия)

Судья Пикар (Франция)

Судья Хархофф (Дания)

Судья Гваунза (Зимбабве)

Судья Латтанци (Италия)

Судья Бэрд (Тринидад и Тобаго)

Кроме того, разрешение на продолжение работы в Трибунале по завершении совокупного периода службы, предусмотренного в пункте 2 статьи 13 ter устава Трибунала, требуется следующим судьям:

Судья Давид (Аргентина)

Судья Прандлер (Венгрия)

Судья Трехсель (Швейцария)

Судья Миндуа (Демократическая Республика Конго)

Судья Пикар (Франция)

Судья Хархофф (Дания)

Судья Гваунза (Зимбабве)

Судья Латтанци (Италия)

Судья Бэрд (Тринидад и Тобаго)

Прошу заметить, что следующие судьи, как ожидается на данный момент, завершат осуществление своего мандата в сроки, означенные в резолюциях 1877 (2009) и 1900 (2009) Совета Безопасности:

Судья Прост (Канада)

Судья Стёле (Норвегия)

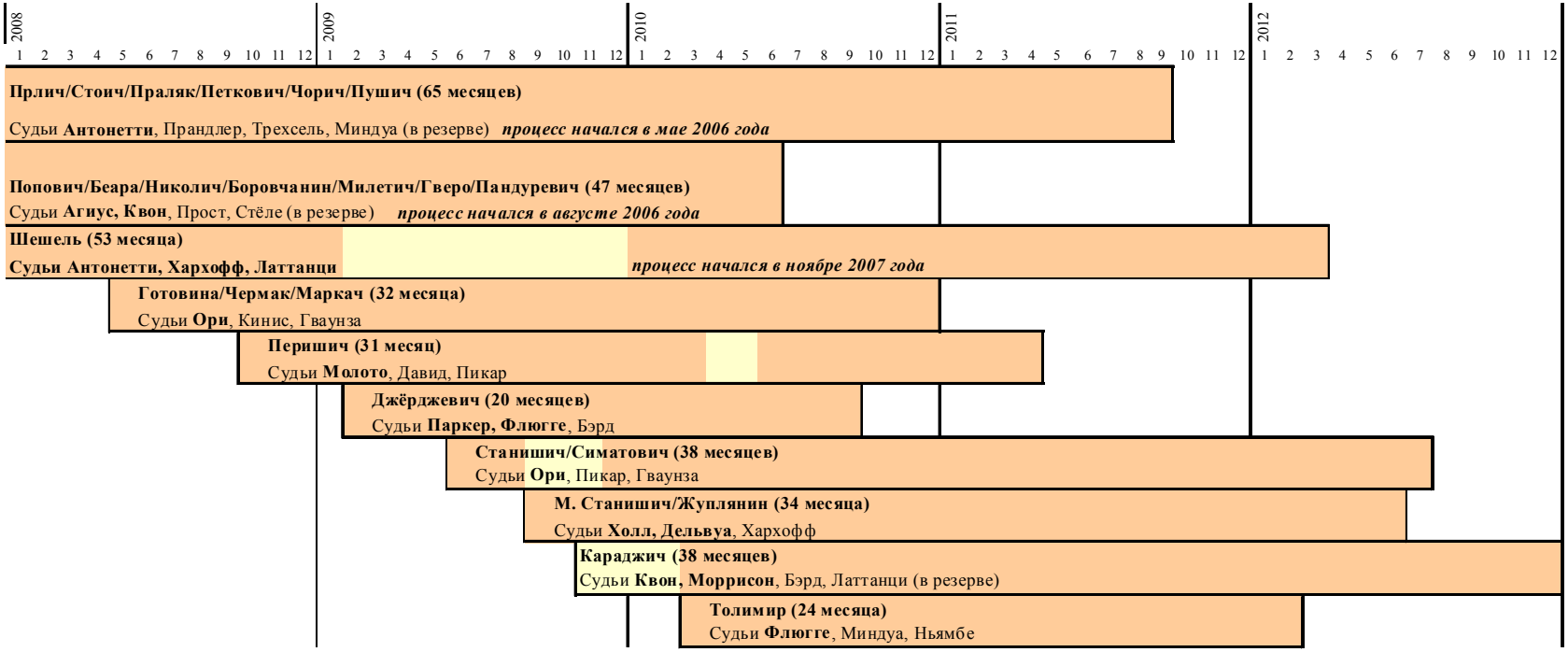
Судья Кинис (Латвия)

Буду признателен Вам, если Вы доведете настоящее письмо и добавления к нему до сведения членов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

(*Подпись*) Патрик **Робинсон**
Председатель

Добавление I

График текущих судебных разбирательств в Международном трибунале по бывшей Югославии
(по состоянию на 10 мая 2010 года)



Условные обозначения:

продолжается

перерыв

досудебный этап

скрывается от правосудия

Производство по делам о неуважении к суду
(обвинительное заключение либо заменяющее его постановление):

1. IT-04-84-R77.1 Шефкет Кабаши (скрывается), обвинительное заключение от 5 июня 2007 года

2. IT-03-67-R77.3 Воислав Шешель, постановление (заменяющее обвинительное заключение) от 3 февраля 2010 года

Скрываются от правосудия
(будут преданы суду после их доставки):

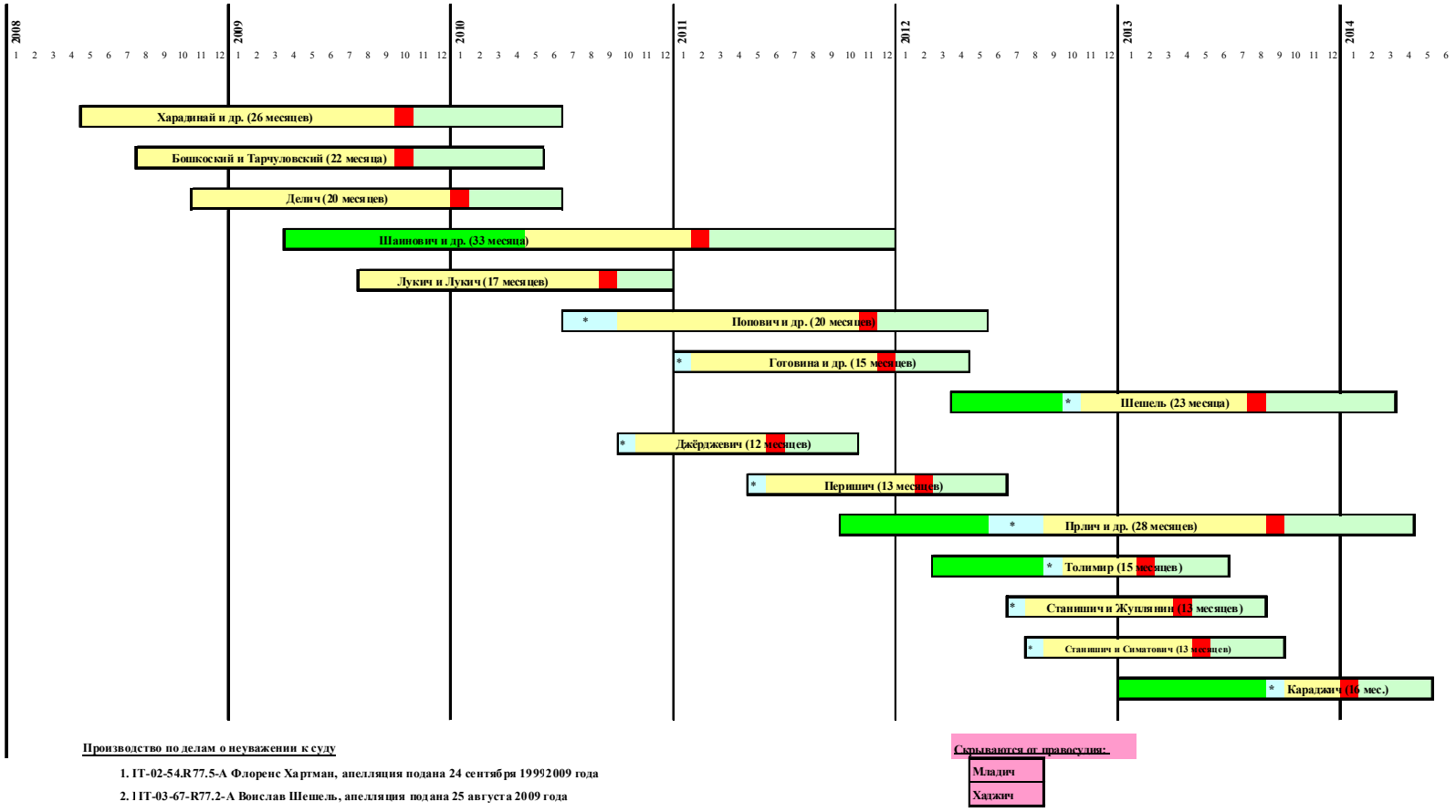
Младич

Хаджич

Добавление II

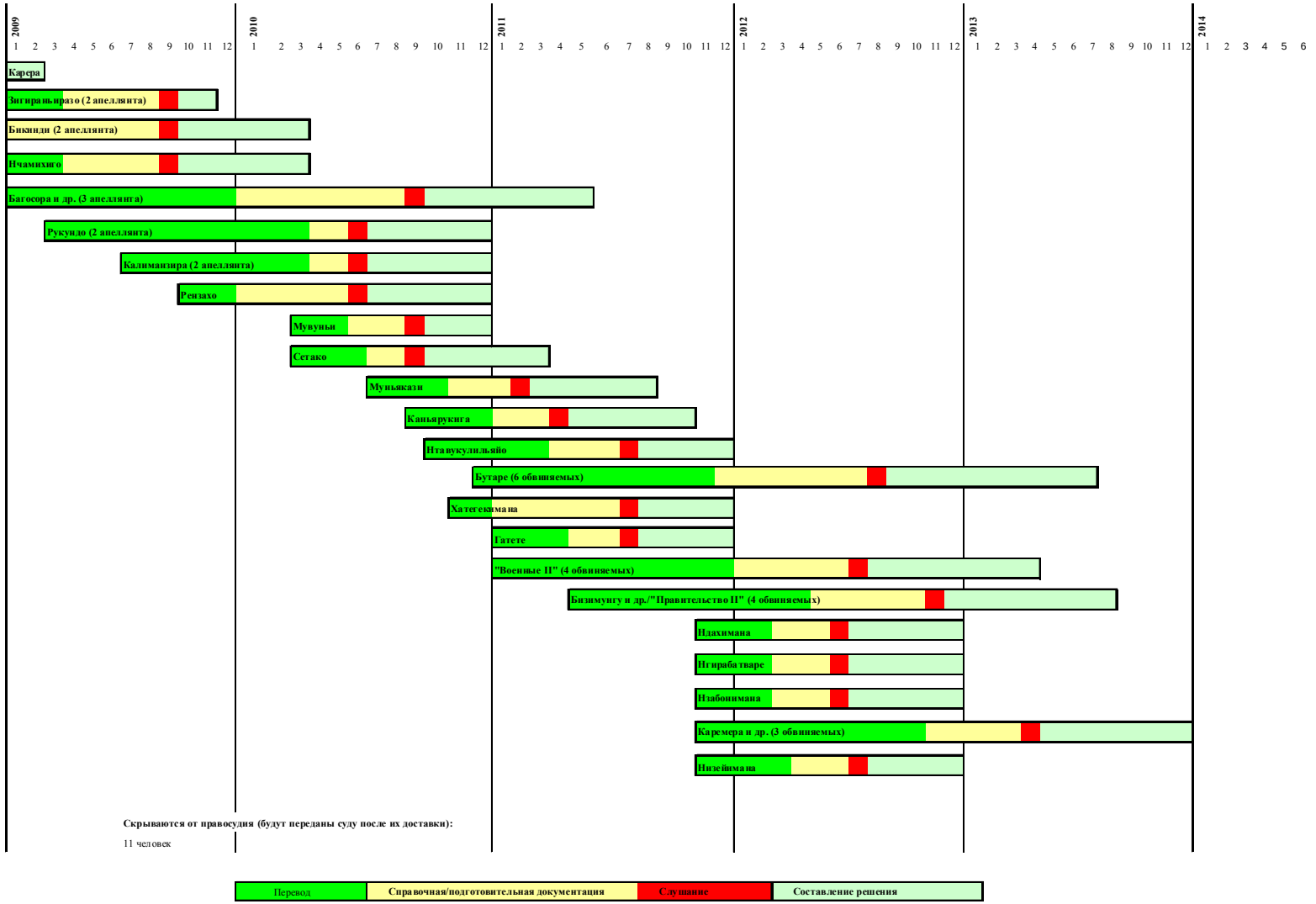
График текущих и будущих апелляционных разбирательств в Международном трибунале по бывшей Югославии

(на основе графика судебных разбирательств от 10 мая 2010 года)



A/64/841
S/2010/330

Добавление III

График апелляционных разбирательств в Международном уголовном трибунале по Руанде на основе перераспределения судей и персонала

(по состоянию на 17 мая 2010 года)